

民航乘务 日语教程

杨爱荣 刘颖 主编

中国民航出版社

民航乘务日语教程

杨爱荣 刘颖 主编
杨建 张静洋 主审

中国民航出版社

图书在版编目 (CIP)数据

民航乘务日语教程/杨爱荣, 刘颖主编. —北京: 中国民航出版社, 2007.5

ISBN 978-7-80110-783-1

I. 民…

II. 杨…

III. 民用航空 - 乘务人员 - 日语 - 口语 - 教材

IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 054058 号

责任编辑: 王迎霞

民航乘务日语教程

杨爱荣 刘颖 主编

出版 中国民航出版社 (010) 64212103
社址 北京市朝阳区光熙门北里甲 31 号楼 (100028)
排版 中国民航出版社照排室
印刷 北京华正印刷有限公司
发行 中国民航出版社 新华书店
开本 787×960 1/16
印张 12.5
字数^D 215 千字
册数 3000 册
版本 2007 年 8 月第 1 版 2007 年 8 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-80110-783-1/V·281
定价 32.00 元

前 言

随着我国对外开放程度的提高和对外交流的频繁,我国的民航事业也正处于一个蓬勃发展的良好阶段。为了帮助民航从业人员提高日语会话能力,更好地为乘客服务,我们将从多年的教学经验中积累的客舱服务用语和客舱内广播词汇集在一起,在中国民航出版社的大力支持下,完成了《民航乘务日语教程》的编写工作。

本书共设 24 课内容,分为两大部分。第一部分(第 1~11 课),主要学习日语的语音及日语基础知识,包含日语常见的基本语法,为初学者提供一个简单易学的平台。第二部分(第 12~24 课)主要以客舱内基本会话及常用广播词为主,包括乘客就座、设备演示、延误通知、机内商品销售、紧急情况等内容,将常见的客舱内场景逐一展示在学生面前,学生可在教师的指导下循序渐进地掌握、学习。附录部分将日语语音、声调等基础知识分类列出,可以帮助学生加强记忆。本书适合民航乘务人员以及社会上各类空乘院校作为培训教材使用。

在编写本书的过程中,我们参考了许多相关书籍,并且得到了中国南方航空公司的实际指导,在此谨向有关作者和航空公司的工作人员表示诚挚的谢意。

由于时间仓促,水平有限,书中难免有不妥之处,望同行不吝赐教。

编者

2007 年 2 月

目次（目录）

第1課	清音（清音）（一）	（1）
第2課	清音（清音）（二）	（3）
第3課	清音（清音）（三）	（5）
第4課	濁音・半濁音（浊音・半浊音）	（8）
第5課	拗音・拗長音（拗音・拗长音）	（11）
第6課	私はチーフパーサー劉です。 （我是乘务长小刘。）	（14）
第7課	空港にレストランがありますか。 （机场有餐厅吗?）	（20）
第8課	私はジュースが好きです。 （我喜欢喝果汁。）	（25）
第9課	荷物はここに置いてください。 （请将行李放在此处。）	（31）
第10課	今 飛行機が離陸しています。 （飞机马上就要起飞。）	（37）
第11課	離陸前に携帯電話を使わないでください。 （起飞前请不要使用手机。）	（41）
第12課	乗客を出迎える（迎接乘客）	（46）
第13課	着席（就座）	（53）
第14課	離陸前のチェック（起飞前的确认）	（61）
第15課	機内設備の紹介（客舱内设备介绍）	（67）
第16課	飲み物のサービス（饮料服务）	（75）
第17課	食事のサービス（供餐服务）	（80）

第 18 課	延着の知らせ（延誤通告）	(87)
第 19 課	緊急事態（緊急情況）	(94)
第 20 課	飛行機によい（晕机）	(101)
第 21 課	紛失物（遺失物品）	(107)
第 22 課	免税品販売（免税商品）	(113)
第 23 課	降機地の天候不良（目的地天气恶劣）	(120)
第 24 課	着陸（着陆）	(126)
	総合練習問題（总复习练习题）	(131)
	本文の訳文（课文翻译）	(135)
	練習問題の答え（练习题答案）	(151)
	付表（附录）	(166)
	索引（索引）	(172)

第1課 清音（清音）（一）

一、清音 あ・ア——さ・サ

1. あ・ア行

あ	い	う	え	お
ア	イ	ウ	エ	オ

这是日语里的五个元音。发音为「a」、「i」、「u」、「e」、「o」。

• 单词发音练习

あい①*	（名）爱	あおい②	（形）蓝色的
うえ①	（名）上面	いえ①	（名）房子
おい①	（名）侄子，外甥		

2. か・カ行

か	き	く	け	こ
カ	キ	ク	ケ	コ

这五个假名是辅音「k」与元音拼成的，发音为「ka」、「ki」、「ku」、「ke」、「ko」。

• 单词发音练习

あか①	（名）红色	かき①	（名）柿子
おく①	（名）深处，里面	いけ①	（名）池塘
かおく①	（名）房屋		

3. さ・サ行

さ	し	す	せ	そ
サ	シ	ス	セ	ソ

这五个假名是辅音「s」与元音拼成的，发音为「sa」、「shi」、「su」、「se」、「so」。

* 表示声调，参见附录2。下同。

民航乘务日语教程

「se」、「so」。其中,「shi」的发音不是汉语的“失”音,而是接近汉语中“西”的发音。

• 单词发音练习

かさ①	(名) 雨伞	すし①	(名) 寿司
せかい①	(名) 世界	きそ①	(名) 基础
いす①	(名) 椅子		

二、仮名発音練習

あえい	あおう	あえいうえおあお	あいうえお
アエイ	アオウ	アエイウエオアオ	アイウエオ
かけき	かこく	かけきくけこかこ	かきくけこ
カケキ	カコク	カケキクケコカコ	カキクケコ
させし	さそす	させしすせそさそ	さしすせそ
サセシ	サソス	サセシスセソサソ	サシスセソ

三、格言

1. 希望があれば百里の道も楽しい
2. 朝の10分間が1日の成果を決める

四、日本の文字

日本的文字有假名和汉字两种。

假名是日语的字母,基本上是一个字母代表一个音节,如:清音、浊音、半浊音等;也有两个或三个字母组成一个音节,即连续音节,如:促音、拗音、拨音等。

假名有两种字体:平假名和片假名。平假名是假借汉字的草书形成的,一般用于书写和印刷时使用;片假名是假借汉字的偏旁部首形成的,一般用于标记外来语或特殊词汇时使用。

日语的汉字是隋唐时代从中国输入而来的,目前经常使用的汉字有1945个,但书写这些汉字时,和汉语还是有差异的。

日语中还有一种标记方法叫做“罗马字拼音”,是用拉丁字拼写的,一般用于商标、名片、通讯等,例如,TOYOTA(丰田)、TOSHIBA(东芝)、MITSUBISHI(三菱)等。

第2課 清音（清音）（二）

一、清音 た・タ——は・ハ

1. た・タ行

た	ち	つ	て	と
タ	チ	ツ	テ	ト

这五个假名是辅音「t」与元音拼成的，发音为「ta」、「chi」、「tsu」、「te」、「to」。其中，ち「chi」的发音比较特殊，接近汉语中“七”的发音。つ「tsu」的发音接近汉语“刺”的发音。

• 单词发音练习

かたち①	（名）形状	たかい②	（形）高的
とち①	（名）土地	そと①	（名）外面
つくえ①	（名）书桌		

2. な・ナ行

な	に	ぬ	ね	の
ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ

这五个假名是辅音「n」与元音拼成的，发音为「na」、「ni」、「nu」、「ne」、「no」。

• 单词发音练习

かな①	（名）假名	ねこ①	（名）猫
いぬ①	（名）狗	かに①	（名）螃蟹
ぬの①	（名）布		

3. は・ハ行

は	ひ	ふ	へ	ほ
ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ

这五个假名是辅音「h」与元音拼成的，发音为「ha」、「hi」、「fu」、「he」、「ho」。

民航乘务日语教程

「he」、「ho」。其中,「fu」的发音接近汉语中“夫”的发音。

• 单词发音练习

はこ①	(名) 盒子	へた①	(形动) 拙劣的
ひふ①	(名) 皮肤	ほか①	(名) 其他, 另外
そふ①	(名) 祖父		

二、仮名発音練習

たてち	たとつ	たてちつてとたと	たちつてと
タテチ	タトツ	タテチツテトタト	タチツテト
なねに	なのぬ	なねのぬねのなの	なにぬねの
ナネニ	ナノヌ	ナネニヌネノナノ	アニヌネノ
はへひ	はほふ	はへほふへほはほ	はへふへほ
ハヘヒ	ハホフ	ハヘヒフヘホハホ	ハヒフヘホ

三、格言

1. しつけは健康につながる第一歩
2. ほしいものでなく必要なものを買う

四、日本語の品詞と文法用語

日语把词按其意义、形态或职能的作用,分为独立词和附属词两大类。

独立词又按照词尾是否变化分为有词尾变化和无词尾变化两大类,其中体言是词尾没有变化的,包括了名词、代词和数词。体言可以作主语、宾语、补语,也可以作谓语。有词尾变化的词类包括了动词、形容词和形容动词,它们叫做用言。用言在句中作谓语。用言这部分是日语学习的难点,因为其词形变化不易掌握。

附属词包括了助动词和助词。

第3課 清音（清音）（三）

一、清音 ま・マ——わ・ワ

1. ま・マ行

ま	み	む	め	も
マ	ミ	ム	メ	モ

这五个假名是辅音「m」与元音拼成的，发音为「ma」、「mi」、「mu」、「me」、「mo」。

• 单词发音练习

まえ①	（名）前面	うみ①	（名）海
むかし①	（名）过去	あめ①	（名）雨
もの①	（名）东西		

2. や・ヤ行

や	（い）	ゆ	（え）	よ
ヤ	（イ）	ユ	（エ）	ヨ

这三个假名是辅音「y」与元音拼成的，发音为や「ya」、ゆ「yu」、よ「yo」。其中的い、え是「あ」行元音，发音与元音完全相同。

• 单词发音练习

へや①	（名）房间	おかゆ①	（名）粥
よむ①	（动）读	ゆき①	（名）雪
よい①	（形）好的		

3. ら・ラ行

ら	り	る	れ	ろ
ラ	リ	ル	レ	ロ

这五个假名是辅音「r」与元音拼成的，发音为「ra」、「ri」、「ru」、「re」、「ro」。这里需要注意的是，「r」的发音与汉语拼音中的「l」相近。

民航乘务日语教程

• 单词发音练习

そら①	(名) 天空	のり①	(名) 海苔
るす①	(名) 不在家	れきし①	(名) 历史
いろ①	(名) 颜色		

4. わ・ワ行

わ	(い)	(う)	(え)	を
ワ	(イ)	(ウ)	(エ)	ヲ

这两个假名是辅音「w」与元音拼成的，发音为わ「wa」、を「wo」。其中，を「wo」的发音不是汉语的“喔”音，而是元音お「o」的发音，其他的三个い、う、え与「あ」行元音发音完全相同。

• 单词发音练习

わたし①	(名) 我	わるい②	(形) 坏的，不好的
わかい②	(形) 年轻的		

二、撥音

ん ン

拨音不是清音，但这个音按照一拍长度来发音，发音为「n」，它不能单独构成音节，只用于词中和词尾。

• 单词发音练习

ほんもの①	(名) 真货	はんたい①	(名) 反对
しんし①	(名) 绅士		

三、促音

っ ッ

促音不是清音，是汉语中没有的发音，在日语中实际上是一个听不见声音的音节，发音特点是部分堵住呼吸气流，形成一个一拍音的顿挫，然后放开堵塞，让气流冲出。用「っ」表示气流的顿挫，写在前一个假名的右下角。

• 单词发音练习

さっそく③	(副) 马上	まっすぐ①	(名) 笔直
きって①	(名) 邮票	さっか①	(名) 作家
ざっし①	(名) 杂志		

四、仮名発音練習

まめみ	まもむ	まめみむめもまも	まみむめも
マメミ	マモム	マメムミメモマモ	マミムメモ
やえい	やよゆ	やえいゆえよやよ	やいゆえよ
ヤエイ	ヤヨユ	ヤエイユエヨヤヨ	ヤイユエヨ
られり	らろる	られりるれろらろ	らりるれろ
ラレリ	ラロル	ラレリルレロラロ	ラリルレロ
わえい	わをう	わえいうえをわを	わいうえを
ワエイ	ワヲウ	ワエイウエヲワヲ	ワイウエヲ

五、格言

1. 今日なすべき事を明日に延ばすな
2. 心の充実した人ほど魅力がある

第4课 濁音・半濁音（浊音・半浊音）

一、濁音・半濁音

1. 濁音

(1) が・ガ行

が	ぎ	ぐ	げ	ご
ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ

这五个假名是辅音「g」与「あ」行元音拼成的，发音为「ga」、「gi」、「gu」、「ge」、「go」。

・单词发音练习

がいこく①(名) 外国	ひげ① (名) 胡须
ぎもん① (名) 疑问	かご① (名) 篮子
ごご① (名) 下午	

(2) ざ・ザ行

ざ	じ	ず	ぜ	ぞ
ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ

这五个假名是辅音「z」与「あ」行元音拼成的，发音为「za」、「ji」、「zu」、「ze」、「zo」。

注意じ「ji」的发音类似于汉字“机”的发音，ず「zu」的发音不是汉字“组”的发音，而类似于汉字“资”的发音，为了发音方便，多数人都倾向于这个发音。

・单词发音练习

ざせき① (名) 座位	かぜ① (名) 感冒
あじ① (名) 味道	ぞくご① (名) 俗语
ちず① (名) 地图	

(3) だ・ダ行

だ	ぢ	づ	で	ど
---	---	---	---	---

第4課 濁音・半濁音（浊音・半浊音）

ダ チ ツ デ ド

这五个假名是辅音「d」与「あ」行元音拼成的，发音为「da」、「ji」、「zu」、「de」、「do」。

其中ち「ji」、づ「zu」分别与じ「ji」ず「zu」发音相同，但除了少有的几个单词使用ち「ji」、づ「zu」外，大多数单词都使用じ「ji」ず「zu」，这一点应予以注意。

・单词发音练习

だくおん①	(名) 浊音	つづく①	(动) 继续
どこ①	(名) 哪里	であう②	(动) 遇见
ちぢむ①	(动) 缩小		

(4) ば・パ行

ば	び	ぶ	べ	ぼ
パ	ピ	プ	ペ	ポ

这五个假名是辅音「b」与「あ」行元音拼成的，发音为「ba」、「bi」、「bu」、「be」、「bo」。

・单词发音练习

ばあい①	(名) 场合	えび①	(名) 虾
あそぶ①	(动) 玩, 游戏	ぼく①	(名) 我 (男性用语)
かべ①	(名) 墙壁		

2. 半濁音

ぱ・パ行

ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ
パ	ピ	プ	ペ	ポ

这五个假名是辅音「p」与「あ」行元音拼成的，发音为「pa」、「pi」、「pu」、「pe」、「po」。

・单词发音练习

パリ①	(名) 巴黎	ポイント①	(名) 要点
えんぴつ①	(名) 铅笔	ペキン①	(名) 北京
よんぶん②	(名) 四分		

二、長音

日語的清音、撥音、濁音、半濁音，都有長音和短音，短音發音長度為一拍，長音發音長度是將短音拖長一拍，其表示方式如下：

あ段假名的長音後續「あ」，例如，おばあさん（奶奶）。

い段假名的長音後續「い」，例如，ちいさい（小的）。

う段假名的長音後續「う」，例如，すうがく（數學）。

え段假名的長音後續「い」，例如，けいき（景氣），但有時會用「え」代替，例如，ねえさん（姐姐）。

お段假名的長音後續「う」，例如，ほうこく（報告），但有時會用「お」代替，例如，おおきい（大的）。

片假名單詞中的長音用「ー」來表示，例如，スポーツ（體育）。

三、格言

1. 小さな親切が大きな感謝を生む
2. 毎日が新しく毎日が門出である

第5課 拗音・拗長音（拗音・拗長音）

一、拗音・拗長音

1. 拗音

きや	きゆ	きよ	ぎや	ぎゆ	ぎよ
しや	しゆ	しよ	じゃ	じゆ	じよ
ちや	ちゆ	ちよ	ぢや	ぢゆ	ぢよ
にや	にゆ	によ			
ひや	ひゆ	ひよ	びや	びゆ	びよ
みや	みゆ	みよ	ぴや	ぴゆ	ぴよ
りや	りゆ	りよ			

2. 拗長音

きやあ	きゆう	きょう	ぎやあ	ぎゆう	ぎょう
しやあ	しゆう	しょう	じゃあ	じゆう	じょう
ちやあ	ちゆう	ちょう	ぢやあ	ぢゆう	ぢょう
にやあ	にゆう	にょう			
ひやあ	ひゆう	ひょう	びやあ	びゆう	びょう
みやあ	みゆう	みょう	ぴやあ	ぴゆう	ぴょう
りやあ	りゆう	りょう			

拗音是「い」段假名与「や」「ゆ」「よ」拼成的音，书写时应注意「や」「ゆ」「よ」要写小些，与「い」段的假名构成一个一拍音，拗长音符合日语长音发音规律，为两拍音。

• 单词发音练习

ちゅうごく①	(名) 中国	ちゃくせき①	(名) 就座
きしゆ①	(名) 机种	きゃくしつ①	(名) 客舱
きゅうびょうにん①	(名) 紧急病人	せいじょう①	(名) 正常